



# Dual Language Lenguaje Dual

Spring 2021  
Primavera de 2021

# Objectives | Objetivos

- Discuss the district recommitment to Dual Language
  - Share our language learning experiences
  - Understand the benefits of Dual Language programming
  - Clear up myths about Dual Language instruction
- 
- Discutir el nuevo compromiso del distrito con el Lenguaje Dual
  - Compartir nuestras experiencias de aprendizaje del idioma
  - Entender los beneficios y conceptos erróneos sobre la programación de Lenguaje Dual



# Vision | Visión

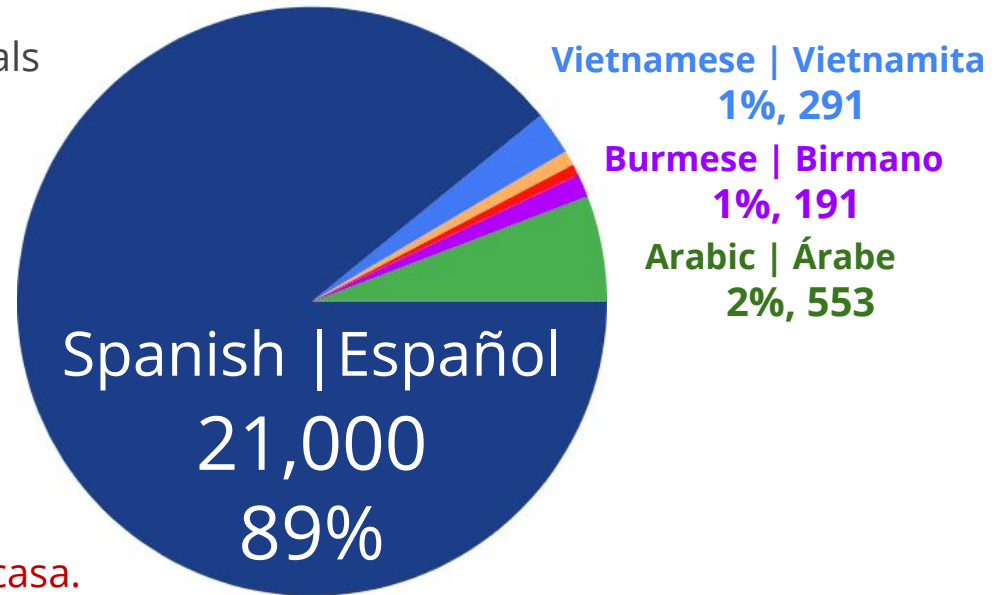
Austin ISD schools will be inclusive communities that **celebrate all languages and cultures**, where exemplary multilingual instructional programs **provide high quality teaching and learning**, so that all students excel and graduate prepared for active engagement in a global, multicultural society.

Las escuelas del Austin ISD serán comunidades inclusivas que **valoran todos los idiomas y las culturas**, donde los ejemplares programas de enseñanza multilingüe **brindan una alta calidad de enseñanza y aprendizaje** para que todos los estudiantes destaquen y se gradúen preparados para la participación activa en una sociedad multicultural global.



# AISD students identified as Emergent Bilingual | Estudiantes del AISD identificados como bilingües emergentes

- Almost 1/3 of the students are identified as Emergent Bilinguals (English learners).
- Around 90% of these students speak Spanish at home.
- Casi 1/3 de los estudiantes se identifican como bilingües emergentes (aprendices de inglés).
- Alrededor del 90% de estos estudiantes habla español en casa.



# Dual Language is...

- Instruction through two languages (K-5th)
- Minimum of 50% in the target language instruction daily
- An “additive” program - it develops a second language for students while keeping and embracing their heritage language and culture.

# El Lenguaje Dual es...

- Instrucción en dos idiomas (de kínder al 5.º grado)
- Mínimo de 50% de instrucción diaria en el idioma objetivo
- Un programa “que suma”: desarrolla un segundo idioma para los estudiantes mientras mantiene y abraza su herencia, lengua y cultura.



# Dual Language is not...

- Transitional Bilingual (Late Exit)
  - Teaching starts in Spanish most of the time in early grades
  - As students progress through grade levels, they are taught in English most of the time
- English as a Second Language (ESL)
  - English language instruction with some support in home languages.
  - Intended for students who speak languages other than English or Spanish at home.

# El Lenguaje Dual no es...

- Bilingüe Transicional (de Salida Tardía)
  - La enseñanza empieza en español la mayor parte del tiempo en los primeros grados.
  - Mientras los estudiantes avanzan de grado, reciben sus clases en inglés la mayoría del tiempo.
- Inglés como Segundo Idioma (ESL, por sus siglas en inglés)
  - Toda la instrucción en inglés, con algunos apoyos en otros idiomas.
  - Dirigido a estudiantes que hablan en casa idiomas diferentes al inglés o español.



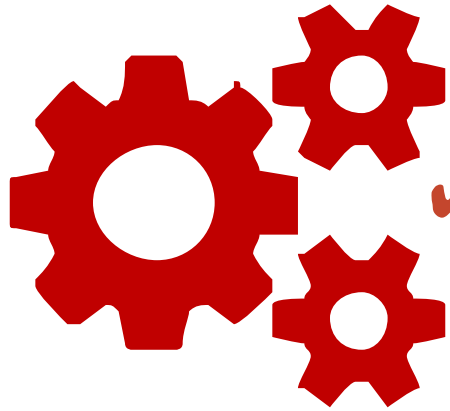
# Benefits of being bilingual | Beneficios de ser bilingüe



- ✓ Perform better on math tests.  
Logran mejores resultados en pruebas de matemáticas.
- ✓ Perform better on reading tests.  
Logran mejores resultados en pruebas de lectura.
- ✓ Have better literacy skills.  
Tienen mejores destrezas de literacidad.



# Benefits of being bilingual | Beneficios de ser bilingüe

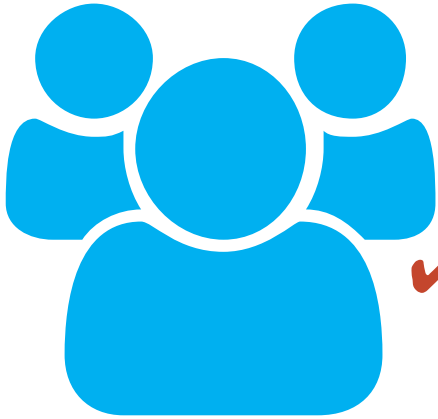


- ✓ More rational decisions  
Más decisiones razonables
- ✓ Brain works more efficiently.  
El cerebro funciona de manera más eficiente.
- ✓ Increased attention and focus.  
Aumenta la atención y la concentración.





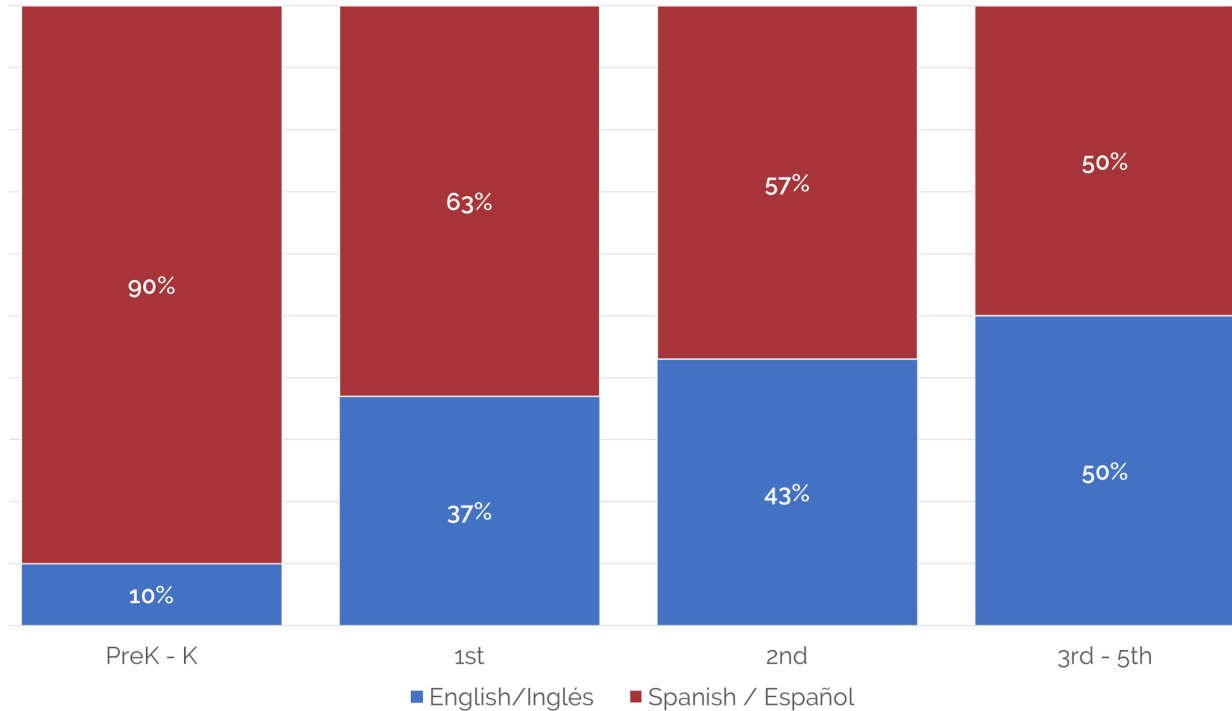
# Benefits of being bilingual | Beneficios de ser bilingüe



- ✓ Maintains strong ties to family / community.  
Mantienen fuertes lazos con la familia/comunidad.
- ✓ Increases sensitivity to others.  
Aumenta la sensibilidad hacia los demás.
- ✓ Promotes biculturalism.  
Promueve el biculturalismo.



# How much of my child education will be in Spanish and English? | ¿Qué porcentaje de la educación de mi hijo será en español e inglés?

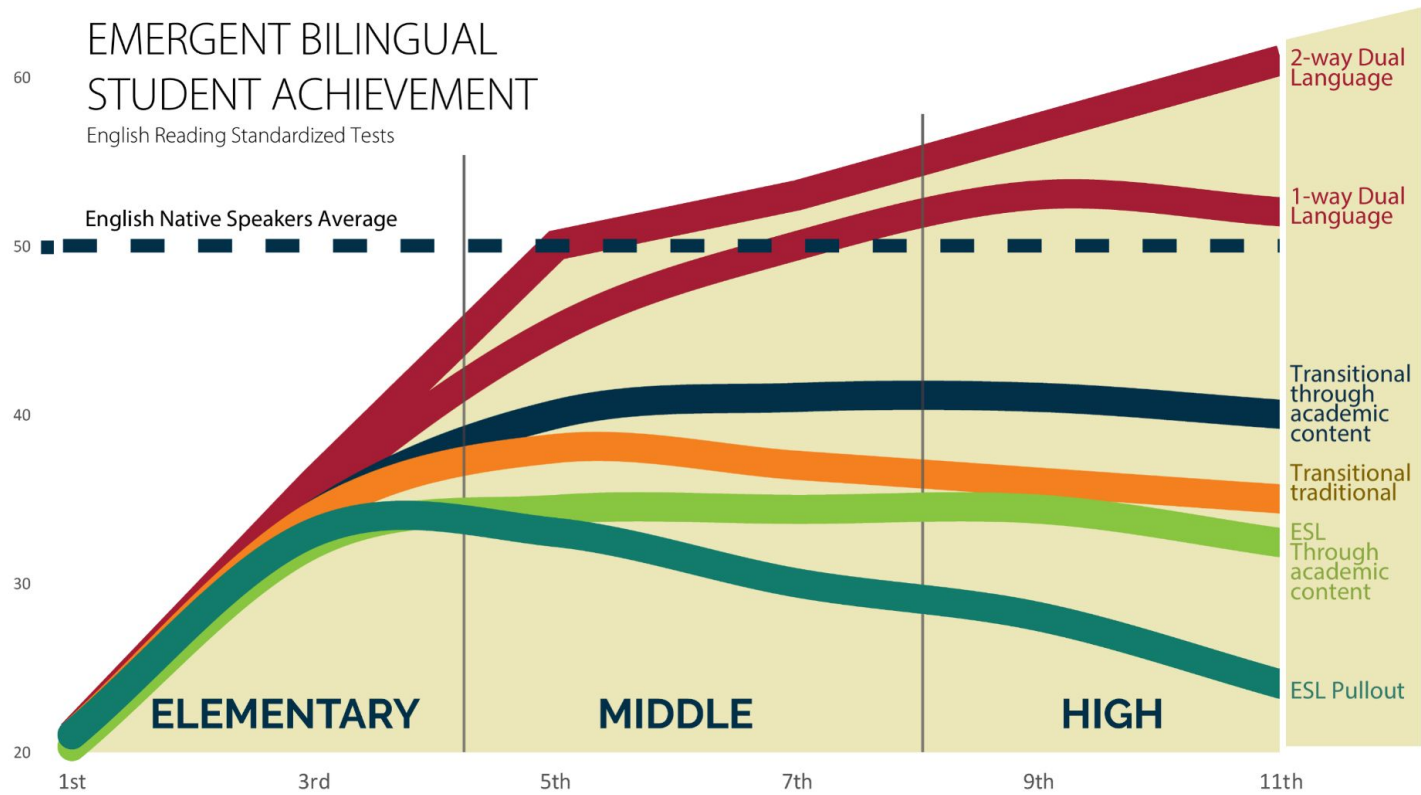


- What are some of the myths around Dual Language?
- ¿Cuáles son algunos mitos sobre el Lenguaje Dual?

- *"Focusing on one language will improve my child's chance for success."* ✖
- *"My child will be delayed in their development of language."* ✖
- *"There is confusion when learning two languages."* ✖

- *"Concentrarse en un idioma incrementará las oportunidades de éxito para mi hijo".* ✖
- *"Mi hijo se quedará atrás en su desarrollo de lenguaje".* ✖
- *"Hay confusión cuando se aprenden dos idiomas".* ✖





Aggregated from longitudinal studies of well-implemented, mature programs in five school districts and in California. 2001-2012, W.P. Thomas & V.P. Collier



*So, if you want to really hurt me, talk  
badly about my language...  
I am my language. Until I can take pride  
in my language, I cannot take pride in  
myself.*

*Así que, si de verdad quieres hacerme  
daño, habla mal de mi idioma...  
Yo soy mi lengua. Hasta que pueda  
enorgullecerme de mi idioma, no puedo  
enorgullecerme de mí misma.*

Gloria Anzaldúa



## How can I learn more?

- Visit  
[www.austinisd.org/dual-language](http://www.austinisd.org/dual-language)
- Talk to your principal.
- Contact AISD Multilingual  
Education Department via Let's  
Talk: 380-210-DUAL (3825).

## | ¿Cómo puedo saber más?

- Visite  
[www.austinisd.org/dual-language](http://www.austinisd.org/dual-language)
- Hable con su director.
- Comuníquese con el Departamento  
de Educación Multilingüe del AISD  
vía Let's Talk: (380) 210-DUAL (3825).

